

## caltos E



### Anzeigenablauf

*Elektronischer Heizkostenverteiler mit wireless M-Bus  
Funkschnittstelle*



### Display sequence

*Electronic heat cost allocator with wireless M-Bus radio  
interface*



### Séquence d'affichage

*Répartiteur électronique des frais de chauffage avec  
interface wireless M-Bus*



### Sequenza del display

*Ripartitore elettronico del calore con interfaccia radio  
M-Bus wireless*

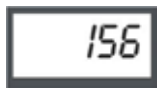


**Zur Aktivierung der EHKV bitte wie folgt vorgehen:**

Schritt 1: Sticker entfernen ⇒ Anleuchten \* ⇒ SLEEP erscheint ⇒ solange Anleuchten bis SLEEP erlischt (ca. 5 Sekunden).

**Anzeigenablauf (exemplarische Werte):**

**Ebene 1**



**Aktuelle Verbrauchsanzeige**

(Standardanzeige)

Anleuchten



**Segmenttest**

alle Segmente an - alle Segmente aus

Anleuchten

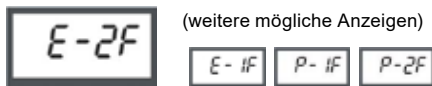


im Wechsel

**Ablesewert**

Verbrauchswert zum Stichtag sowie Stichtagsdatum (Format: TT-MM) im Wechsel

Anleuchten



(weitere mögliche Anzeigen)

**Anzeige Geräteausführung**

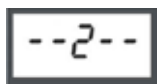
E: Einheitsskala (Standard)

P: Produktskala

1F: 1-Fühler-Modus

2F: 2-Fühler-Modus (Standard)

Durch ein weiteres Anleuchten: Wechsel auf Ebene 2

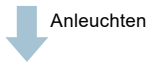
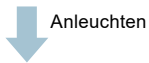
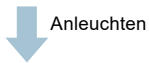
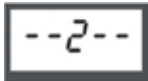


**Aktivierung durch Anleuchten der Dioden**

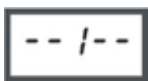
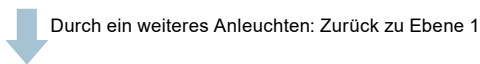
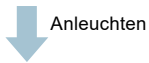
**Hinweis:** Entfernen Sie die Lichtquelle \*, bleibt die aktuelle Anzeige für ca. 2 Minuten aktiviert.

\* Als Lichtquelle eignet sich Tageslicht oder eine herkömmliche Taschenlampe (keine Smartphone-Taschenlampenfunktion).

## Ebene 2



## Monatsweise Abruf der Verbrauchshistorie



### Anzeige der Monatswerte

In der Anzeigeebene 2 können durch wiederholtes Anleuchten die letzten 18 Monatswerte mit entsprechendem Monatsdatum abgerufen werden. Der Anzeigenablauf beginnt mit dem Vormonat.

### Monatswert 1

Zählerstand zum Stichtag des Vormonats sowie Stichtagsdatum (Format: MM-JJ) im Wechsel.

### Monatswert 2

Zählerstand zum Stichtag des Vormonats sowie Stichtagsdatum (Format: MM-JJ) im Wechsel.

### Monatswert 18

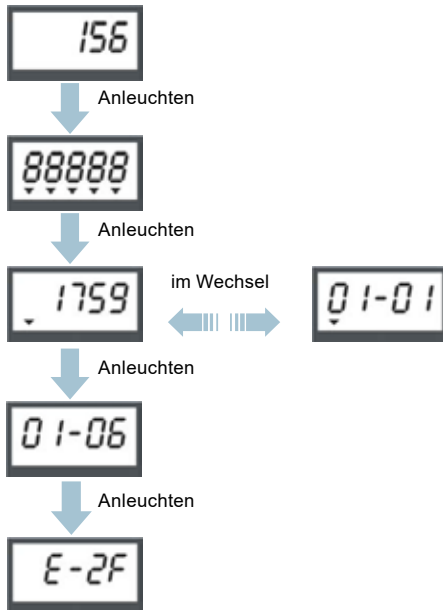
Zählerstand zum 18. Vormonats-Stichtag sowie Stichtagsdatum (Format: MM-JJ) im Wechsel.

## Sonderanzeigen

### Neuer Stichtag

Dieser Anzeigeablauf wird in zwei Fällen angezeigt:

- Das Gerät ist neu und der programmierte Stichtag wurde noch nicht erreicht oder
- Der ursprüngliche Stichtag wurde nachträglich geändert bzw. umprogrammiert



### Aktueller Zählerstand

(Standardanzeige)

### Segmenttest

alle Segmente an - alle Segmente aus

### Letzter Stichtagswert

Verbrauchswert zum letzten Jahresstichtag sowie Stichtagsdatum (Format: TT-MM) im Wechsel. Falls noch kein Stichtag erreicht wurde (neues Gerät) wird hier 0 im Wechsel mit 00-00 angezeigt.

### Neuer Stichtag

Hier wird zusätzlich der programmierte Stichtag angezeigt. Diese Anzeige verschwindet automatisch, wenn der neue Stichtag zum ersten Mal erreicht wurde (Format: TT-MM).

### Anzeige Geräteausführung

E: Einheitsskala (Standard)  
 P: Produktskala  
 1F: 1-Fühler-Modus  
 2F: 2-Fühler-Modus (Standard)

### Gerätedefekt



Liegt ein Geräteausfall vor, erscheint bei allen Anzeigen unter der letzten Ziffer ein schwarzes Dreieck.

Zusätzlich wird durch Anleuchten in der Anzeige nach dem Segmenttest das Wort Error im Wechsel mit dem Datum des Ausfalls angezeigt (Format: TT-MM).

Gerätedefekte können vor Ort nicht behoben werden. Auch ein Löschen der Error-Anzeige ist nicht möglich. In diesem Fall ist das Gerät auszutauschen.

## ZENNER International GmbH & Co. KG

Römerstadt 6  
 D - 66121 Saarbrücken

Telefon +49 681 99 676-30  
 Telefax +49 681 99 676-3100

E-Mail info@zenner.com  
 Internet www.zenner.com

To activate the EHCA please proceed as follows:

Step 1: Remove sticker ⇒ Illuminate\* ⇒ SLEEP appears ⇒ keep the illumination until SLEEP disappears (approx. 5 seconds).

**Display sequence (example values):**

**Level 1**



**Current consumption value**

(Standard display menu)



**Segment test**

all segments on - all segments off

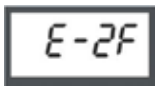


alternating

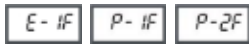


**Display value**

Consumption value at the due date and the date of the due date (Format: DD-MM) alternating.

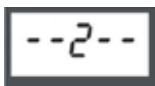
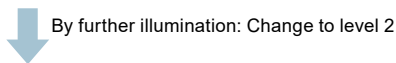


(further possible display menus)



**Device type**

- E: Unit scale (standard)
- P: Product scale
- 1F: Single sensor mode
- 2F: 2-Sensor-Mode (standard)

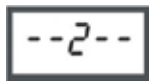


Activation by illuminating the diodes

**Notice:** If you remove the light source \*, the current display menu remains activated for approx. 2 minutes .

\* As light source daylight or a classical electric torch is suitable (no smartphone torch function).

**Level 2**

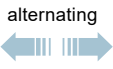
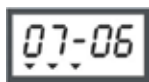


**Display of the monthly values**

In the display level 2 by subsequent illumination the last 18 monthly values with corresponding date of the month can be retrieved. The display sequence begins with the previous month.

**Monthly value 1**

Value at the due date of the previous month and the due date (Format: MM-YY) alternating.



**Monthly value 2**

Value at the due date of the second previous month and the due date (Format: MM-YY) alternating.

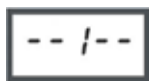
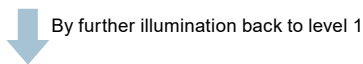


**Monthly retrieval of the consumption history**



**Monthly value 18**

Value at the 18th previous month and the due date (Format: MM-YY) alternating.

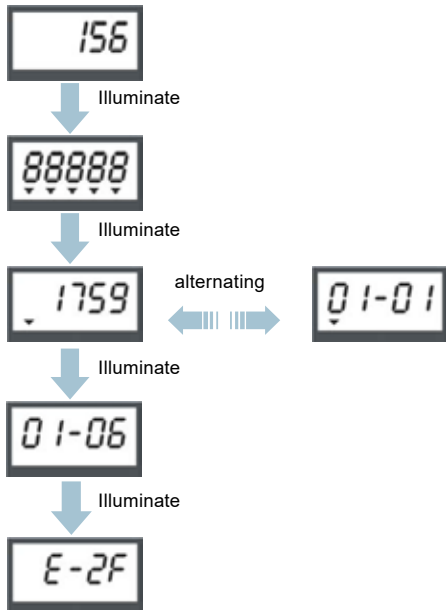


## Special display menus

### New due date

This display menu is being shown in two cases:

- The device is new and the programmed due date has not been reached or
- The former due date has been changed resp. reprogrammed afterwards



**Current value**  
(Standard display menu)

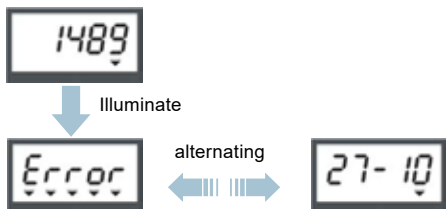
**Segment test**  
all segments on - all segments off

**Last due date value**  
Consumption value at the last yearly due date and the date of the due date (Format: DD-MM) alternating. If no due date has been reached (new device) 0 alternating with 00-00 is being displayed here.

**New due date**  
Here the programmed due date is being shown additionally. The display menu will disappear automatically, when the new due date is being reached for the first time (Format: DD-MM).

**Device type**  
E: Unit scale (standard)  
P: Product scale  
1F: 1-Sensor-Mode  
2F: 2-Sensor-Mode (standard)

### Device failure



If a device failure is present, in all display menus a black triangle is being shown under the last digit.

Additionally, by illuminating, in the display menu after the segment test the word ERROR alternating with the date of the failure is being shown (Format: DD-MM).

Device failures cannot be rectified on site. The deletion of the error display is also not possible. In this case the device must be replaced.

## ZENNER International GmbH & Co. KG

Römerstadt 6  
D - 66121 Saarbrücken

Phone +49 681 99 676-30  
Telefax +49 681 99 676-3100

E-Mail info@zenner.com  
Internet www.zenner.com

Pour activer caltos E, veuillez procéder comme suit :

Étape 1 : Retirer l'autocollant ⇒ Illuminer \* ⇒ SLEEP est affiché sur l'écran ⇒ Illuminez jusqu'à ce que SLEEP s'éteigne (environ 5 secondes).

Séquence d'affichage (valeurs indicatives) :

Niveau 1



Affichage de la consommation en cours  
(affichage classique)

illuminer



Test par segment

tous les segments allumés - tous les segments éteints

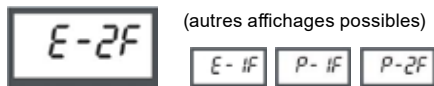
illuminer



Valeur de lecture

Valeur de consommation au jour de référence et à la date de référence (format : JJ-MM) en alternance

illuminer



Affichage de la configuration de l'appareil

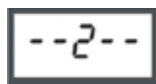
E : Échelle unitaire (par défaut)

P : Barème des produits

1F : Mode à 1 capteur

2F : Mode à 2 capteurs (par défaut)

Une autre illumination permet de passer au niveau 2



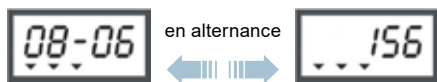
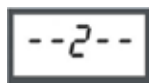
Activation par  
l'illumination des  
diodes

Indication : si vous éloignez la source lumineuse \*, l'affichage en cours reste actif pendant environ 2 minutes.

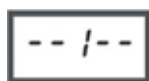
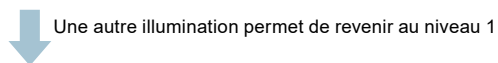
\* La lumière du jour ou une lampe de poche classique convient comme source de lumière (pas de fonction lampe de poche pour smartphone).



## Niveau 2



## Récupération mensuelle de l'historique de consommation



### Affichage des valeurs du mois

Le niveau d'affichage 2 permet par un éclairage successif de rappeler les 18 dernières valeurs du mois assorties de la date du mois correspondant. La séquence d'affichage commence le mois précédent.

### Valeur du mois 1

la valeur du compteur au jour de référence du mois précédent et au jour de référence (format : JJ-MM) en alternance.

### Valeur du mois 2

Relevé du compteur au jour de référence du mois précédent et au jour de référence (format : JJ-MM) en alternance.

### Valeur du mois 18

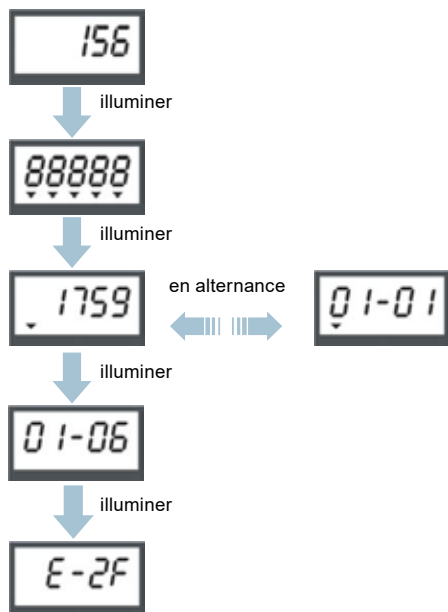
Relevé du compteur en date du 18 du mois précédent et à la date de référence (format : JJ-MM) en alternance.

## Affichages spécifiques

### nouveau jour de référence

Cette séquence d'affichage est activée dans deux cas :

- L'appareil est neuf et la date de référence qui a été programmée n'a pas encore été atteinte ou
- Le jour de référence d'origine a été modifié ou replanifié.



### Valeur du compteur en cours

(affichage classique)

### Test par segment

tous les segments allumés - tous les segments éteints

### Dernière valeur date de référence

Valeur de consommation le dernier jour de référence de l'année et à la date de référence (format : JJ-MM) en alternance

Si aucun jour de référence n'a encore été atteint (nouvel appareil), 0 s'affiche ici en alternance avec 00-00.

### nouveau jour de référence

La date de référence qui a été programmée est également affichée ici. Cet affichage disparaît automatiquement lorsque le nouveau jour de référence est atteint pour la première fois (format : JJ-MM).

### Affichage de la configuration de l'appareil

E : échelle unitaire (par défaut)

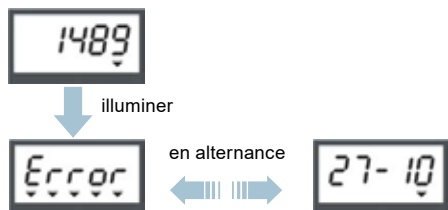
P : barème des produits

1F : mode à 1 capteur

2F : mode à 2 capteurs (par défaut)

En cas de défaillance d'un appareil, un triangle noir apparaît sous le dernier chiffre de tous les affichages.

### Défaut de matériel



De plus, en illuminant l'afficheur après le segment test, le code Erreur s'affiche en alternance avec la date de la panne (format : JJ-MMà).

Les pannes de l'appareil ne peuvent pas être réparées sur place. Il n'est pas non plus possible de supprimer l'affichage des erreurs. Dans ce cas, l'appareil doit être remplacé.

## Compteurs ZENNER S.A.R.L.

7, rue Gustave Eiffel  
F - 87410 Le Palais sur Vienne

Téléphone 05 55 38 37 09  
Télécopie 05 55 38 37 15

Courriel zenner.france@zenner.com  
Internet www.compteurs-zenner.fr

**Per attivare il caltos E, procedere come segue:**

Passaggio 1: Rimuovere gli adesivi ⇒ Illuminare \* ⇒ Appare la scritta SLEEP ⇒ Tenere illuminato finché SLEEP non si spegne (circa 5 secondi).

**Procedimento di visualizzazione (valori di esempio):**

**Livello 1**



**Visualizzazione del consumo corrente**

(Visualizzazione standard)

☛☛☛☛☛ Illuminare



**Test dei segmenti**

Vengono attivati tutti i segmenti per un test di funzionalità del display

☛☛☛☛☛ Illuminare

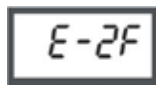


In alternanza

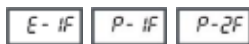
**Valore di lettura**

Si alternano il valore del consumo al giorno fisso e il giorno fisso (formato: gg-mm).

☛☛☛☛☛ Illuminare



(altre indicazioni possibili)



**Indicazione della versione del dispositivo**

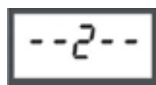
E: Scala unitaria (standard)

P: Scala del prodotto

1F: Modalità a 1 sensore

2F: Modalità a 2 sensori (standard)

☛☛☛☛☛ Con un'altra illuminazione: Passa al livello 2

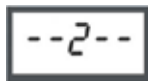


☛☛☛☛☛ **Attivazione tramite illuminazione dei diodi**

**Indicazione:** Rimuovere la sorgente luminosa \*, il display corrente rimane acceso per circa 2 minuti.

\* La luce diurna o una torcia convenzionale sono adatte come sorgente di luce (non utilizzare la funzione di torcia per smartphone)

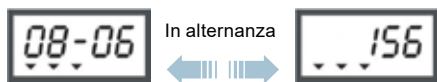
## Livello 2



☰☰☰☰ ➔ Illuminare

### Visualizzazione dei valori mensili

Nel livello di visualizzazione 2 possono essere richiamati mediante ripetute attivazioni gli ultimi 18 valori mensili con la data del mese corrispondente. Il display mostra per primo i valori del mese precedente.



☰☰☰☰ ➔ Illuminare

### Valore mensile 1

Si alternano la lettura del contatore al giorno fisso dei due mesi precedenti e il giorno fisso (formato: MM-YY).



☰☰☰☰ ➔ Illuminare

### Valore mensile 2

Si alternano la lettura del contatore al giorno fisso dei due mesi precedenti e il giorno fisso (formato: MM-YY).

## Richiamo dello storico dei consumi mese per mese

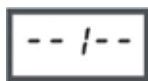
☰☰☰☰ ➔ Illuminare



☰☰☰☰ ➔ Mediante ulteriore illuminazione: Torna al livello 1

### Valore mensile 18

Stato fino al 18° Si alternano la lettura del contatore al giorno fisso dei 18 mesi precedenti e il giorno fisso (formato: MM-YY).



## Simboli speciali

### Nuovo giorno fisso

Questa sequenza viene visualizzata in due casi:

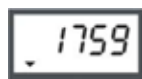
- Il dispositivo è nuovo e il giorno fisso non è stato ancora raggiunto o
- Il giorno fisso originale è stato successivamente modificato o riprogrammato



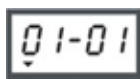
► Illuminare



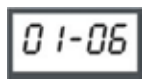
► Illuminare



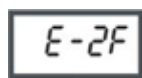
In alternanza



► Illuminare



► Illuminare



### Letture attuale del contatore

(Visualizzazione standard)

### Test dei segmenti

Vengono attivati tutti i segmenti per un test di funzionalità del display.

### Ultimo valore al giorno fisso

Si alternano il valore degli scatti totali al giorno fisso e il giorno fisso (formato: gg-mm).

Se il giorno fisso non è stato ancora raggiunto (nuovo dispositivo), viene visualizzato 0 alternato a 00-00.

### Nuovo giorno fisso

Qui viene anche visualizzato il giorno fisso programmato. Questa indicazione scompare automaticamente quando viene raggiunto il giorno fisso per la prima volta (Formato: gg-mm).

### Indicazione versione del dispositivo

E: Scala unitaria (standard)

P: Scala del prodotto

1F: Modalità a 1 sensore

2F: Modalità a 2 sensori (standard)

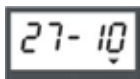
### Segnalazione dispositivo difettoso



► Illuminare



In alternanza



In caso di guasto del dispositivo, verrà visualizzato un triangolo nero sotto l'ultima cifra di tutte le schermate.

Inoltre, quando viene illuminato il display, dopo il test del segmento, viene visualizzata la parola Errore in alternanza con la data dell'errore (Formato: gg-mm).

I difetti del dispositivo non possono essere corretti sul posto. Inoltre, non è possibile cancellare la visualizzazione degli errori. In questo caso, il dispositivo deve essere sostituito.

## Brunata Zenner Srl

Via Marzabotto 85  
40050 Funo di Argelato (BO)

Telefono +39 051 198 733 80  
Fax +39 051 198 733 99

E-Mail info@brunatazenner.it  
Internet www.brunatazenner.it





## **ZENNER International GmbH & Co. KG**

Römerstadt 6

D-66121 Saarbrücken

Telefon +49 681 99 676-30

Telefax +49 681 99 676-3100

E-Mail [info@zenner.com](mailto:info@zenner.com)

Internet [www.zenner.com](http://www.zenner.com)